

[Startside](#) > ... > [Anlæggelse Af Retssag](#) > [Hvor Og Hvordan](#) > [Sagsomkostninger](#) > Casestudie 5 – erhvervsret – ansvar - Spanien

Casestudie 5 – erhvervsret – ansvar - Spanien

Omkostninger i Spanien

Omkostninger og gebyrer for sager ved domstole, appeller og alternativ konfliktløsning

Casestudie Domstol	Appelsager			Omkostninger ved sagsanlæg	Generelle omkostninger	Andre omkostninger	Alternativ konfliktløsning Er dette en mulighed i denne type sager?
	Omkostninger ved sagsanlæg	Generelle omkostninger	Andre omkostninger				
<p>Omkostninger ved sagsanlæg: Forskud betalt til en parts advokat (<i>abogado</i>) eller retlige repræsentant (<i>procurador</i>) og generelt betaling af gebyrer, afhængigt af sagens art og kravets størrelse, forudsat at dette overstiger 2 000 EUR, medmindre den pågældende part er berettiget til retshjælp efter lov 1/1996 om retshjælp.</p> <p>Tilfælde A Som i ovenstående</p>	<p>Generelle omkostninger</p> <p>Dette er de generelle sagsomkostninger. De pålægges den part, hvis påstande alle er blevet forkastet (artikel 394.1 i den civile retsplejelov).</p>	<p>Andre omkostninger</p> <p>Bevisførelse: - vidnegodtgørelse - sagkyndige erklæringer</p>	<p>Omkostninger ved sagsanlæg</p> <p>Generelle omkostninger</p> <p>Andre omkostninger</p>	<p>Den part, der indgiver en appel, skal deponere et beløb forud herfor, medmindre den pågældende er berettiget til retshjælp.</p> <p>Det samme kriterium som i første instans.</p>	<p>Det samme kriterium som i første instans.</p>	<p>Parterne kan nå til enighed om det omtvistede beløb uden at inddrage tredjemand. I så fald skal retten godkende aftalen. Alternativt kan de indgå en aftale efter mægling, også selv om sagen allerede er anlagt.</p>	
<p>Tilfælde B</p>	Idem	Idem	Idem	Idem	Idem	Idem	Idem

Omkostninger og gebyrer til advokater, fogeder og sagkyndige

Casestudie Advokater

Fogeder

Sagkyndige

	Er der tvungen repræsentation?	Omkostninger	Er der tvungen repræsentation?	Er dette obligatorisk?
	Når kravet overstiger 2 000 EUR, skal parterne bistås af en advokat og repræsenteres af en retlig repræsentant (artikel 31 i den civile retsplejelov).	Varierer efter kravets størrelse og sagens art.	Ingen repræsentation af parterne.	Det tilrådes at få bistand af en sagkyndig (vurdering af tab). En sagkyndig erklæring betales af den part, der anmoder om den.
Tilfælde A				
Tilfælde B	Som i ovenstående tilfælde	Idem	Idem	Idem

## Godtgørelse til vidner, sikkerhedsstillelse og andre relevante gebyrer

Casestudie	Vidnegodtgørelse	Sikkerhedsstillelse
	Får vidnet udbetalt godtgørelse? Vidner er berettiget til at få udbetalt godtgørelse af den part, som indkalder dem som vidner, for tab som følge af deres møde i retten (artikel 375.1 i den civile retsplejelov).	Eksisterer dette, og hvornår og Omkostninger hvordan bruges det?
Tilfælde A		Der skal ikke på forhånd deponeres noget beløb.
Tilfælde B	Som i ovenstående tilfælde	Idem

## Omkostninger til retshjælp og andre godtgørelser

Casestudie	Retshjælp	Godtgørelse
	Hvornår og på hvilke betingelser ydes der retshjælp? Betingelser	Kan den vindende part få godtgjort sagsomkostninger? Dette afhænger af, om der er indgået en aftale med en advokat. Generelt godtgøres en stor del af eller hele advokatsalæret, forudsat at dette ikke overstiger en tredjedel af kravets størrelse. Salærer og forskud udbetalt til partens retlige repræsentant samt (eventuelle) honorarer til sagkyndige kan godtgøres efter beregning af omkostningerne.
	Hvornår ydes der retshjælp? Betingelser	
Tilfælde A	Den finder anvendelse på personer, der kan dokumentere ikke at have tilstrækkelige midler til at føre en retssag (f.eks. salær til advokat og retlig repræsentant).	
Tilfælde B	Som i ovenstående tilfælde.	Idem
	En person siges at have utilstrækkelige økonomiske midler, når den pågældende kan dokumentere, at familiens samlede økonomiske midler og årlige indtægter i enhver henseende ikke overstiger det dobbelte af den offentlige "multiformåls-indkomstindikator" (IPREM), som var gældende på tidspunktet for ansøgningen om retshjælp.	

## Omkostninger til oversættelse og tolkning

Casestudie	Oversættelse	Tolkning
	Hvornår og på hvilke betingelser er det nødvendigt?	Hvornår og på hvilke betingelser er det nødvendigt?
	Omtrentlige omkostninger?	Omtrentlige omkostninger

Dokumenter, der fremlægges på et andet sprog end spansk (eller i påkommende tilfælde det sprog, der tales i den selvstyrende region), skal ledsages af en oversættelse.

Dokumentet kan oversættes privat. Hvis en af parterne drager oversættelsen i tvivl, idet det hævdes, at den ikke er en tro gengivelse af originalen, og begrundet dette, vil justitssekretæren indhente en anden oversættelse af den relevante del af dokumentet, idet dette skal betales af den part, der oprindeligt fremlagde oversættelsen. Hvis den officielle oversættelse i alt væsentligt er identisk med den private oversættelse, pålægges omkostningerne den part, der

Tilfælde A anfægtede oversættelsen.

Variierende

Hvis en person skal deltage i en sag og afhøres, fremlægge en erklæring eller personligt meddeles rettens afgørelse, og den pågældende ikke taler spansk (eller i påkommende tilfælde det andet officielle sprog i den selvstyrende region, hvor sagen behandles), kan enhver, der taler det pågældende sprog og under ed har forpligtet sig til at levere en tro og nøjagtig gengivelse af det talte, udpeges til tolk.

Vanskeligt at fastlægge på forhånd.

Tilfælde B Idem

Idem

■ Sidste opdatering: 17/07/2013

De nationale sprogudgaver af denne side vedligeholdes af de respektive EU-lande. Oversættelserne er lavet af Europa-Kommissionen. Eventuelle ændringer af originalen, som de kompetente nationale myndigheder har lavet, er muligvis ikke gengivet i oversættelserne. Europa-Kommissionen påtager sig ingen form for ansvar for oplysninger eller data, der optræder i nærværende dokument, eller hvortil der henvises heri. Med hensyn til de ophavsretlige regler i den medlemsstat, der er ansvarlig for nærværende side, henvises der til den juridiske meddelelse.